

013

**A VARIAÇÃO LINGÜÍSTICA NO COMÉRCIO DE VEÍCULOS.** Sidnei Souza Becker, Líria Romero Dutra (*orient.*) (Uniritter).

Os comerciantes de veículos de Porto Alegre apropriaram-se de palavras, criando novos significados, ou mudando-lhes a forma, atribuindo-lhes um aparente cunho técnico dessa atividade. A utilização das novas palavras ou de seus novos contextos varia de acordo com a classe social do público alvo, qual seja, um potencial comprador de veículo. Assim, uma grande empresa de venda de veículos recebe a denominação de *revendedora* e seus produtos são classificados em *novos* ou *semi-novos*. O recurso de propaganda utilizado na loja geralmente é uma pequena placa, colocada no espelho interno do automóvel, na qual consta somente seu ano de fabricação. O potencial comprador, caso queira informações, deverá entrar no estabelecimento para recebê-las de um *vendedor*, e poderá fazer um "test drive" antes de tomar a decisão sobre comprar ou não o carro. Uma pequena empresa de venda de veículos é denominada simplesmente como *comércio de veículos* e seus produtos são classificados como *velhos* e vulgarmente chamados de *bicheiras* ou *merendas*. O recurso de propaganda utilizado na loja, geralmente é a inscrição nos pára-brisas feita com graxa líquida para sapatos, na cor branca. Um exemplo de texto que muito se repete é: "COMPLETO – AR", um recurso de economia que comunica de modo mais rápido com a indicação daquilo que não possui do que se informasse o que possui. Neste caso, a expressão "COMPLETO" informa que o veículo possui o conjunto de itens opcionais (vidro elétrico, direção hidráulica, etc.). A expressão "-AR" (menos ar), com a utilização do símbolo matemático de subtração e a abreviação da palavra ar-condicionado, informa que a ausência do equipamento de ar-condicionado é a exceção. O potencial comprador só entrará na loja para verificar o estado geral do veículo e as condições de pagamento, será atendido por um profissional vulgarmente denominado como *picareta*, e poderá *dar uma voltinha* para auxiliar na decisão. (PIBIC).